

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)»

для аспирантов, магистрантов и соискателей

Оценка сформированности умений перевода (письменный перевод со словарем научного текста по специальности на русский /белорусский язык с иностранного языка на родной со словарем, объем - 500 печатных знаков).

Критерии оценки

- полнота перевода;
- точность передачи содержания (отсутствие смысловых и терминологических искажений);
- правильность передачи средствами родного языка характерных особенностей стиля переводимого текста;

Отметка	Показатели оценки результатов учебной деятельности
1	Перевод текста на уровне отдельных словосочетаний и предложений при проявлении усилий и мотивации
2	Неполный перевод текста (менее 30 %). Присутствуют грубые искажения в передаче содержания. Отсутствует правильная передача характерных особенностей стиля переводимого текста.
3	Неполный перевод (40 %). Присутствуют грубые смысловые и терминологические искажения. Нарушается правильность передачи характерных особенностей стиля переводимого текста.
4	Неполный перевод текста (менее 50 %). Присутствуют грубые искажения в передаче содержания.
5	Неполный перевод (60 %). Присутствуют грубые смысловые и терминологические искажения. Нарушается правильность передачи характерных особенностей стиля переводимого текста
6	Неполный перевод (70 %). Присутствуют некоторые терминологические и смысловые искажения. В значительной степени соблюдается правильность передачи стиля переводимого текста.
7	Неполный перевод (80 %). Присутствуют некоторые терминологические и смысловые искажения. В основном соблюдается правильность передачи стиля переводимого текста.
8	Неполный перевод (90 %). Присутствуют единичные незначительные терминологические и смысловые искажения. Присутствуют незначительные нарушения характерных особенностей стиля переводимого текста.
9	Полный перевод. Отсутствуют смысловые и терминологические искажения. В единичных случаях присутствует незначительная неточность формулировок. Соблюдаются характерные особенности стиля переводимого текста.
10	Полный перевод. Отсутствие смысловых и терминологических искажений. Полное соблюдение характерных особенностей стиля переводимого текста